

ODA XI.

Esta oda, en honor del Gobernador Aristágoras, no se refiere á victoria alguna obtenida en los juegos. Fué cantada en el Pritanéu de Ténédos (por otro nombre Lírneso) al inaugurar sus funciones el nuevo magistrado.

Pág. 301, v. 4.—*Que imperas en el aula Pritanéa.*—Los *Pritanes*, en Aténas, y quizá lo mismo en Ténédos, eran ciertos magistrados que presidían el Senado, y tenían el privilegio de convocar á los senadores. En el aula *Pritanéa*, donde se reunían, ofrecían sacrificios, daban audiencia y deliberaban.

Pág. 304, v. 4.—*Por Melanipo audaz sangre de Tébas.*—Una errata puso en el texto *Melampo* en vez de *Melanipo*. Fué éste uno de los jefes que defendían las puertas de Tébas contra Adrasto y los Argivos, y cúpole el honor de matar á Tideo. Antes de espirar éste, mató Anfiaráo á Melanipo y trajo su cadáver al jefe agonizante, quien le desgarró la cabeza con sus propios dientes. Irritada Minerva con este acto inhumano lo privó de la inmortalidad.



NOTAS Á LAS ÍSTMICAS.

JUEGOS ÍSTMICOS.

LOS Juegos Istmicos tomaron este nombre del Istmo de Corinto, donde se celebraban. En su parte más angosta, entre la costa del golfo Sarónio y la falda occidental de los montes Enéos, se alzaba el templo de Neptuno, y cerca de él había un teatro de mármol blanco, y un estadio. La entrada del templo estaba adornada con las estatuas de los vencedores, y con bosques de pinos. La institución de los juegos se debe á Sísifo: Teséo los restableció y los consagró á Neptuno. Celebrábanse cada tres años, en diversos meses; y se admitían toda clase de certámenes, lo mismo que en los demás juegos. El premio era una corona, primero de hojas de pino y despues de apio.

ODA I.

Dedicada al Tebano Heródoto, hijo de Asopodoro, vencedor en las carreras de carros, tal vez el año 454 ántes de J. C. Escrita y cantada en Tébas, probablemente poco ántes de la batalla de Tenagra.

Pág. 309, v. 5.—*Para cantarte dejo mis quehaceres.*—Píndaro, residente, á lo que parece, en la isla de Céos, se hallaba ocupado en escribir un himno en honor de Apolo y de la isla natal de este Númen.

Pág. 310, v. 14.—*Que á despecho del perro.*—El monstruo Gerión vivía en Gádes, y guardaban sus bueyes el pastor Euritión y un perro de dos cabezas llamado Orto.

Pág. 312, v. 5.—*Las cinco lides de ordenanza.*—Al principio los cinco juegos: "salto, carrera, disco, dardo, lucha," que constituyeron despues el pentallo ó quinquercio, eran premiados cada uno por separado.

Pág. 312, v. 11.—*Conciudadano de la sembrada grey.*—Ificles, padre de Yoláo é hijo de Anfitrión, era de Tébas, y por lo mismo conciudadano ó descendiente de aquellos hombres que nacieron de los dientes del dragón sembrados por Cadmo, y que se llamaban generalmente *Sembrados*, Σπαροί.

Pág. 312, v. 14.—*Siempre en Terapne fijo.*—En Terapne estaba la tumba de Cástor.

Pág. 315, v. 7.—*Protésiláo, etc.*—Fué rey de Filace, y el primero que saltó á la playa Troyana, siendo muerto en el acto, conforme á la predicción que él no ignoraba. En

memoria de su heroica abnegación, se establecieron en Filace fúnebres juegos en su honor.

Pág. 315, v. 12.—*Hérmes, etc.*—Es el nombre griego del dios Mercurio.

ODA II.

Dedicada á Xenócrates, hijo de Enesidamo, y hermano del rey Terón, de Agrigento. Despues de la muerte del héroe, se le envió á su hijo Trasibúlo por conducto de Nicasipo. La victoria en las carreras de carros que aquí se celebra, se obtuvo el año 476 ántes de J. C., 1.º de la Olimpiada 76: la oda se compuso cuatro ó cinco años más tarde.

Pág. 318, v. 8.—*El sábio Argivo.*—Aristodemo, que habiendo perdido sus riquezas, se vió abandonado de sus amigos.

Pág. 320, v. 11.—*Jamás brisa contraria, etc.*—Compárase la hospitalaria mesa de Xenócrates á una nave que camina á toda vela, del Norte, figurado por el Rio Fásis, hasta el extremo Sur, figurado por el Nilo.

ODA III.

Dedicada al Tebano Meliso, vencedor en las carreras de cuadrigas. Su fecha es incierta.

Pág. 322, v. 10.—*Bosque del gran León.*—Es decir, los Juegos Neméos.

Pág. 322, v. 18.—*Los Labdaquidas*.—Meliso pertenecía por su madre, á la real prosapia de Edipo y de Layo, descendientes de Lábdaco, rey de Tébas. Cleónimo parece haber sido el abuelo paterno del héroe.

ODA IV.

Dedicada al mismo Meliso. Algunos la juzgan parte de la oda anterior, y yo traduje ambas en el mismo metro.

Pág. 325, v. 2.—*Que en Onquesto mora*.—Tenía Neptuno un célebre templo en la ciudad de Onquesto, que se veía desde el cercano Istmo de Corinto, llamado como ya se ha dicho, puente de un mar á otro mar.

Pág. 326, v. 7.—*¿Qué Griego el fin ignora de Ajax?*—Véase la oda Nemea VII.

Pág. 328, v. 19.—*El día en que á Aqueronte*.—Hércules, en un ataque de locura, mató á sus propios hijos.

ODA V.

Dedicada á Filácides de Egina, hijo de Lampón y hermano de Pitéas, vencedor en el *pancracio*, probablemente dos años despues de la batalla de Salamina, es decir, el año 478 ántes de J. C.

Pág. 331, v. 1.—*Madre ilustre del Sol*, etc.—Tambien de la Luna era emblema la plata, de Marte el hierro, y así á cada cuerpo celeste se atribuía un metal.

Pág. 333, v. 10.—*A los hijos intrépidos de Enéo*.—Era Enéo rey de Calidona, en Etolia. Los más célebres de sus hijos fueron Meleagro, uno de los héroes de la expedición Argonáutica, y Tidéo, padre de Diomedes.

ODA VI.

Dedicada al mismo Filácides, y escrita quizá, como algunos suponen, ántes que la oda precedente.

Pág. 339, v. 2.—*Si á tal isla*, etc.—La isla de Egina.

Pág. 341, v. 9.—*Y del águila el nombre le impone*.—En griego el nombre de Ajax, *Aiaç*, algo se parece al del águila, *aieròç*.

Pág. 341, v. 18.—*Cantaré brevemente, á la Argiva*.—Los Argivos eran no ménos célebres que los Lacones, por esa concisión que despues se ha llamado *laconismo*.

Pág. 342, v. 11.—*El axioma del vate Hesíodo*.—A saber: *Crece el trabajo juntamente con la industria*.

Pág. 343, v. 7.—*Dulces hijas*.—Las Musas.

ODA VII.

Dedicada al Tebano Estrepsiades, vencedor en el *pancracio*, tal vez el año 456 ántes de J. C., seis meses despues de la batalla de Enofta, perdida por los Tebanos.

Pág. 345, v. 8.—*De la ruidosa Ceres*.—Llámase así por haber recorrido la tierra en busca de su hija, sonando cascabeles, panderos y otros ruidosos instrumentos.

NOTAS

Pág. 346, v. 2.—*Nieve de oro*.—No hay que confundir la venida de Júpiter á la estancia de Alcmena, madre de Hércules, para la cual tomó la figura de su propio esposo Anfitrión, con la visita á Danáe, madre de Perséo, bajo la forma de lluvia de oro. *La nieve de oro, ó fulgor de blanco y oro*, que aquí se menciona, es como la auréola del Padre de los Dioses, de que se despojó al entrar en la casa de la matrona á quien iba á engañar.

Pág. 348, v. 1.—*Hijo de Diodoto*.—Tío del vencedor, llamado también Estrepsiades.

ODA VIII.

Dedicada á Cleandro de Egina, vencedor en el *pancracio*. Escrita pocos meses después de la batalla de Platea, año 479 ántes de J. C. Cantada en Egina.

Pág. 358, v. 13.—*Y luego que en el cielo brille la luna llena*.—El curioso lector podrá ver en las notas á la traducción italiana de Borghi, una larga disertación sobre los motivos para que las bodas de Tétis fuesen en el plenilunio.

FIN DE LAS NOTAS



ÍNDICE

	<i>Páginas</i>
Carta-Prólogo á D. Marcelino Menéndez Pelayo.	v
Vida de Píndaro.	XXIII

ODAS OLÍMPICAS

Oda I. A Gerón, Rey de Siracusa.	3
„ II. A Terón, Rey de Agrigento.	13
„ III. Al mismo Terón.	23
„ IV. A Sáumis de Camarina.	29
„ V. Al mismo Sáumis.	33
„ VI. A Agésias de Siracusa.	37
„ VII. A Diágoras de Ródas.	51
„ VIII. A Alcimedonte de Egina.	63
„ IX. A Efarmosto de Opunte.	71
„ X. A Agesidamo de Lócris.	79
„ XI. Al mismo Agesidamo.	85
„ XII. A Ergóteles de Himera.	87

INDICE

	<i>Páginas</i>
Oda XIII. A Jenofonte de Corinto.....	91
„ XIV. A Asópico de Orcómeno.....	103

ODAS PITICAS

Oda I. A Gerón Entéo, Rey de Siracusa.....	107
„ II. Al mismo Gerón.....	117
„ III. Al mismo Gerón.....	127
„ IV. A Arcesilao, Rey de Cirene.....	137
„ V. Al mismo Arcesilao.....	165
„ VI. A Xenócrates de Agrigento.....	175
„ VII. A Megáculos de Aténas.....	179
„ VIII. A Aristoménes de Egina.....	181
„ IX. A Telesicrátés de Cirene.....	189
„ X. A Hipócles de Tesalia.....	201
„ XI. A Trasidéo de Tébas.....	207
„ XII. A Mídas de Agrigento.....	213

ODAS NEMEAS

Oda I. A Crómio Etnéo.....	221
„ II. A Timodemo de Aténas.....	227
„ III. A Aristoclides de Egina.....	231
„ IV. A Timasarco de Egina.....	241
„ V. A Pitéas de Egina.....	255

INDICE

	<i>Páginas</i>
Oda VI. A Alcímides de Egina.....	263
„ VII. A Sógenes de Egina.....	269
„ VIII. A Dínias de Egina.....	279
„ IX. A Crómio Etnéo.....	285
„ X. A Tiéo, hijo de Ulio.....	293
„ XI. A Aristágoras.....	301

ODAS ISTMICAS

Oda I. A Heródoto de Tébas.....	309
„ II. A Xenócrates de Agrigento.....	317
„ III. A Meliso de Tébas.....	321
„ IV. Al mismo Meliso.....	323
„ V. A Filácides de Egina.....	331
„ VI. A Filácides, jóven luchador.....	337
„ VII. A Estrepsiades de Tébas.....	345
„ VIII. A Cleandro de Egina.....	351

NOTAS

Notas á las Olímpicas.....	365
Juegos Olímpicos.....	Ibid.
Oda I.....	366
Oda II.....	368
Oda III.....	370

INDICE

	<i>Páginas</i>
Oda IV.....	371
Oda V.....	Ibid.
Oda VI.....	372
Oda VII.....	374
Oda VIII.....	375
Oda IX.....	377
Oda X.....	380
Oda XI.....	Ibid.
Oda XII.....	Ibid.
Oda XIII.....	381
Oda XIV.....	384
Notas á las Píticas.....	385
Juegos Píticos.....	Ibid.
Oda I.....	386
Oda II.....	388
Oda III.....	389
Oda IV.....	390
Oda V.....	393
Oda VI.....	394
Oda VII.....	Ibid.
Oda VIII.....	Ibid.
Oda IX.....	395
Oda X.....	396
Oda XI.....	398
Oda XII.....	399
Notas á las Nemeas.....	400
Juegos Nemeos.....	Ibid.

INDICE

	<i>Páginas</i>
Oda I.....	401
Oda II.....	402
Oda III.....	Ibid.
Oda IV.....	403
Oda V.....	404
Oda VI.....	406
Oda VII.....	407
Oda VIII.....	408
Oda IX.....	Ibid.
Oda X.....	409
Oda XI.....	410
Notas á las Istmicas.....	411
Juegos Istmicos.....	Ibid.
Oda I.....	412
Oda II.....	413
Oda III.....	Ibid.
Oda IV.....	414
Oda V.....	Ibid.
Oda VI.....	415
Oda VII.....	Ibid.
Oda VIII.....	416



FÉ DE ERRATAS

<i>Pág.</i>	<i>Línea</i>	<i>Dice</i>	<i>Léase</i>
xx	22	Escopileno	Escopelino
68	5	displina	disciplina
149	18	tu abuelo	mi abuelo
256	18	Perséo	Peléo
304	4	Y por Melampo . . .	Por Melanipo
372	10	al rio Alféo	á Diana y al rio Alféo



